

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	80 (1989)
<b>Heft:</b>	20

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Der Präsident des VSE, J.-J. Martin**  
**Le président de l'UCS, M. J.-J. Martin**  
(Photo: A. Menzi, INFEL)

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.

**Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik**

M. Baumann, Dipl. El.-Ing. ETH (Redaktionsleitung, Informationstechnik);  
Dr. F. Heiniger, Dipl. Phys. ETH (Energietechnik);  
Frau H. Uster, Administration.  
Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11, Telefax 55 14 26.

**Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft**

W. Blum, Dipl. Ing. (Redaktionsleitung);  
Frau P. Seppey,  
Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91.

**Inservatorenverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 86 34 oder 01/207 71 71, Telefax 207 89 38.

**Abonnementsverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

**Erscheinungsweise:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben.

**Bezugsbedingungen:** Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnements im Inland: pro Jahr Fr. 140.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 160.–, Einzelnummern im Inland: Fr. 10.–, im Ausland: Fr. 12.–.

**Satz + Druck:** Jean Frey Druck, Zürich

**Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Éditeur:** Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11.

**Rédaction ASE: Techniques de l'information et techniques de l'énergie**

M. Baumann, ing. dipl. EPF (chef de rédaction, techniques de l'information);  
Dr F. Heiniger, phys. dipl. EPF (techniques de l'énergie);

Mme H. Uster, administration.

Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11, télécopie 55 14 26.

**Rédaction UCS: Economie électrique**

W. Blum, ing. dipl. (chef de rédaction);

Mme P. Seppey,

Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01/211 51 91.

**Administration des annonces:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 86 34 ou 01/207 71 71, télécopie 207 89 38.

**Administration des abonnements:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.

**Parution:** Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

**Abonnement:** Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an frs. 140.–, à l'étranger: frs. 160.–. Prix de numéros isolés: en Suisse frs. 10.–, à l'étranger frs. 12.–.

**Impression:** Jean Frey Druck, Zurich

**Reproduction:** D'entente avec la Rédaction seulement.

# Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

---

## Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

---

98. ordentliche Generalversammlung des VSE vom 2. September 1989 in Interlaken

98<sup>e</sup> Assemblée générale ordinaire de l'UCS du 2 septembre 1989 à Interlaken

1309 **Exposé présidentiel**  
J.-J. Martin

1315 **Präsidialansprache**  
J.-J. Martin

1321 **Protokoll der 98. ordentlichen Generalversammlung des VSE**

Procès-verbal de la 98<sup>e</sup> Assemblée générale de l'UCS

1325 **Computer als Stromverbraucher**  
D. Spreng

1331 **Temperatur- und Preisabhängigkeit des Stromverbrauchs**  
J. Mutzner

1339 **Verbandsmitteilungen** Communications de l'UCS

1341 **Öffentlichkeitsarbeit** Relations publiques

1344 **Aus Mitgliedwerken** Informations des membres de l'UCS

1346 **Diverse Informationen** Informations diverses

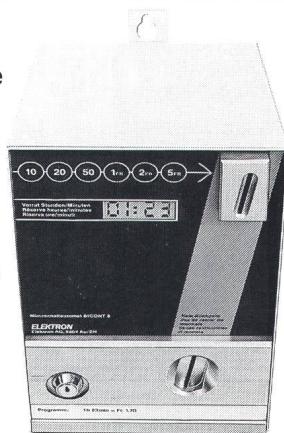
1347 **Statistische Mitteilungen** Communications statistiques

1351 **Veranstaltungskalender** Calendrier des manifestations

# Ein Fall für zwei...

## Der neue Elektronische

**Bicont 8:** Er besticht durch seinen hohen Bedienungskomfort. Bei ihm passen alle sechs Schweizer Münzen oder Jetons in einen einzigen Einwurfschlitz. Er zeigt den gekauften Zeitvorrat auf der Digitalanzeige an. Und ihn stellen Sie von 1 Minute bis 40 Stunden pro Münze stufenlos ein.



## Der Leader

**AEG Münzschaltautomat S2Z1:** Er besticht durch sein bewährtes, klassisches Konzept. Ihm gibt es in 13 Laufzeiten zwischen 8 und 80 Minuten. Bei ihm wählen Sie zwischen sechs Schweizer Münzen oder Jetons mit einer der 13 Laufzeiten.



# AEG

**ELEKTRON** Elektrotechnik  
Elektronik  
Nachrichtentechnik

Elektron AG, Generalvertretung AEG Aktiengesellschaft  
8804 Au ZH, Telefon 01 781 01 11

Suisse Romande:

Prodelec SA, 1080 Les Cullayes, Téléphone 021 903 32 24



# Schaltuhren

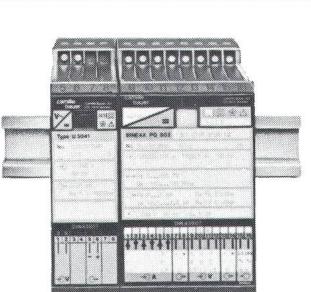
(und Stundenzähler)

sind unsere Spezialität  
**e.o.bär**

3000 Bern 13

Postfach 11  
Wasserwerksgasse 2  
Telefon 031/227611

## Messumformer für Starkstromgrößen



- Geringer Platzbedarf durch neue Kompaktgehäuse, nur 35 oder 70 mm breit
- Schnappbefestigung für einfache Montage auf Hutschiene

# In neuem Design

- Genauigkeit Klasse 0,5 für Strom, Spannung und Leistung
- Eingang und Ausgang galvanisch getrennt
- Standard-Ausführungen ab Lager lieferbar



**camille  
bauer**

Camille Bauer AG  
5610 Wohlen  
Telefon 057 21 21 11  
Telefax 057 22 74 32  
Telex 827 901 cbm ch



**Die neue Art Sekundärtechnik in Hoch- und Mittelspannungs-Schaltanlagen:**

# **ILSA\* mit dem Stationsleitsystem TELEGYR® ILSA 800**

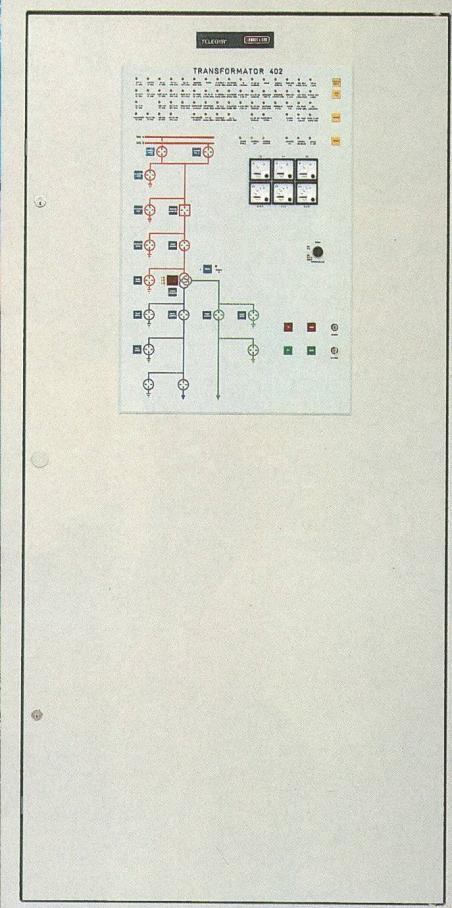
**TELEGYR® ILSA 800** fasst die bisherigen Funktionen der Überwachung und Steuerung, des Fernwirkens, der Lokalautomatik und die Schnittstellen zum Netzschatz in einem einheitlichen Elektroniksystem zusammen.



**Vorteile der ILSA-Technik:**

- höhere Flexibilität und geringere betriebliche Eingriffe bei System-erweiterungen und -anpassungen
- Senkung der Kosten für die Verkabelung
- eine wirtschaftliche Realisierung von komplexen Verriegelungs- und Lokalautomatik-Funktionen über Software
- Verlagerung der feldbezogenen Funktionen von der Stationswarte in die einzelnen Felder.

Feldmodul  
TELEGYR® 809L

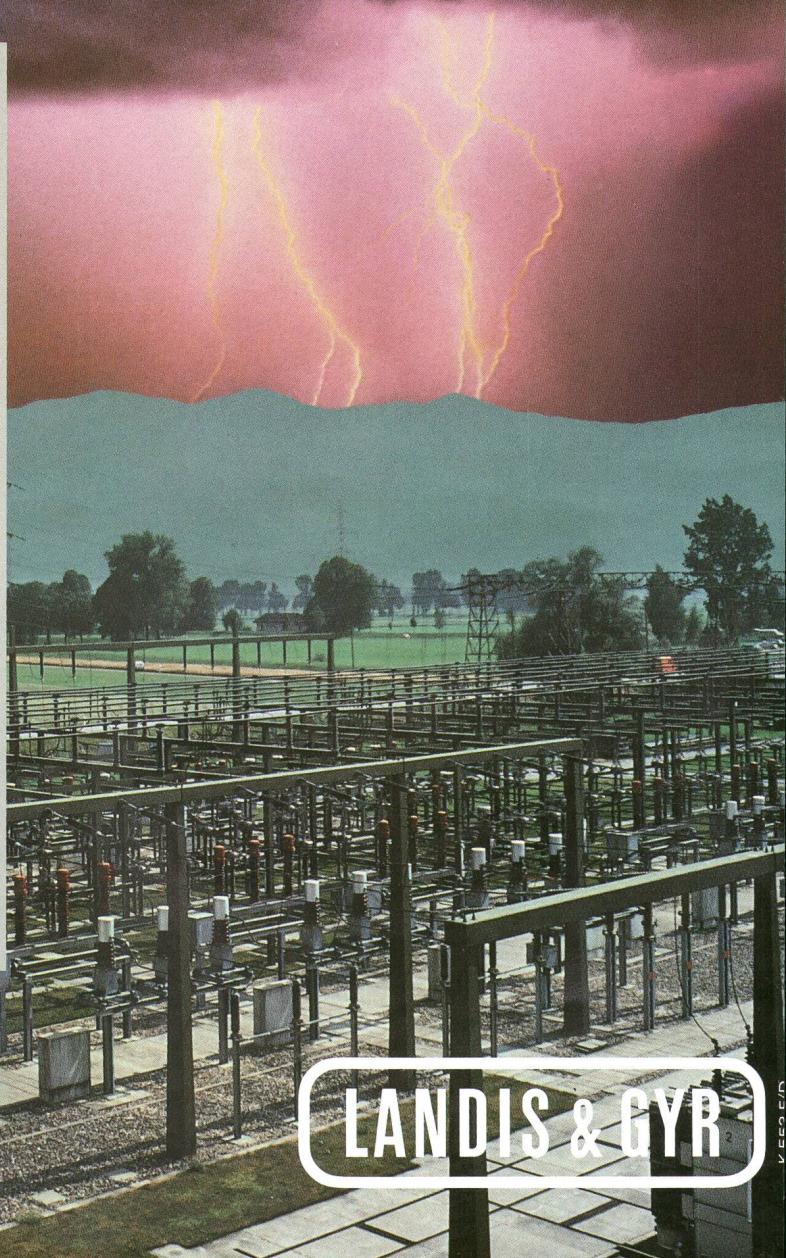


**TELEGYR® LS2000**  
als Stationsmodul auf der Stationsleitebene und

**TELEGYR® 809L als Feldmodul auf der Feldleitebene –**

**die Kombination für eine zukunftsgerichtete Sekundärtechnik in Schaltanlagen.**

\*ILSA Integrierte Leittechnik in Schalt-Anlagen



Landis & Gyr  
Energy Management (Schweiz) AG  
CH-6301 ZUG  
Tel. 042 24 11 24

**LANDIS & GYR**

DAS LICHT STIMMT. DIE LAMPI



# IST VON GE.



## DIE NEUE MXR HALOGEN-METALLDAMPF- LAMPEN FAMILIE

Die Ausstrahlung, Wärme und Farbe einer Glühlampe. Die Wirtschaftlichkeit einer Halogen-Metalldampflampe.

Die GE MXR Familie: 32, 100 und 175 Watt Halogen-Metalldampflampen mit 3000K sind insbesondere für Verkaufsräume und andere gewerbliche Anwendungen geeignet.

Die GE MXR Lampen haben eine konstante Farbtemperatur über die gesamte Lebensdauer. Im Vergleich zu Glühlampen zeichnen sie sich durch niedrigeren Stromverbrauch, bis zu zehnmal längere Lebensdauer und höhere Lichtausbeute aus.

Die MXR 32 Watt wird exklusiv von GE hergestellt. Sie hat die niedrigste elektrische Anschlußleistung aller am Markt angebotenen Halogen-Metalldampflampen. Die MXR 32 Watt wird in offenen Leuchten und mit einem elektronischem Vorschaltgerät betrieben.

Kontaktieren Sie Ihr GE Büro, sollten Sie zusätzliche Information über die GE MXR Lampenfamilie wünschen.



**GE Technical Services Company**

6, rue du Simplon  
1207 – GENF  
Tel. 022 – 35 92 60  
Tlx. 422 222  
Fax 022 – 86 55 25

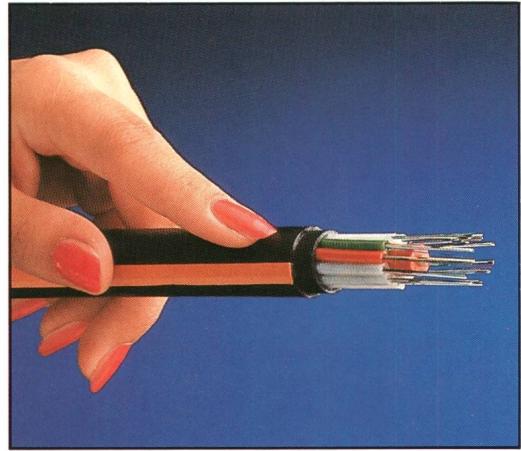


Si vous êtes 8'000  
à déclarer en même temps  
"je t'aime"...

...vous devez être raccordés  
à une fibre optique

Car une seule de ces fibres optiques,  
d'un diamètre égal à celui d'un cheveu,  
est capable de transmettre simultanément  
8'000 conversations téléphoniques  
ou huit programmes TV.

*Ces câbles de télécommunication,  
indispensables à notre vie,  
COSSONAY les fabrique.*



Câble de télécommunication comportant 100 fibres optiques monomodes